

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 6 (1884)  
**Heft:** 41

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauen-Zeitung.

Sechster Jahrgang.

**Abonnement:**

Bei Franko-Zustellung per Post:  
 Jährlich . . . . . Fr. 5. 70  
 Halbjährlich . . . . . 3. —  
 Ausland: Portozuschlag 5 Cts.

**Korrespondenzen**

und Beiträge in den Text sind  
 gefälligst an die Redaktion der  
 „Schweizer Frauen-Zeitung“  
 zu adressieren.

**Redaktion & Verlag**

von Frau Elise Honnegger z. Landhaus  
 in St. Fiden-Neudorf.

Telephon in der Kabin'den Druckerei.  
 Telegramm-Expresen: 50 Cts.



Blätter für den häuslichen Kreis.

**Insertionspreis:**

20 Centimes per einfache Petitzeile.  
 Jahres-Annoncen mit Rabatt.

**Insere**

beliebe man an **Haasenstein & Vogler**  
 in **St. Gallen** (Frohngartenstraße 1),  
 Basel, Bern, Genf, Zürich und  
 deren Filialen im In- und Auslande  
 franko zu adressieren.

**Ausgabe:**

Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
 erscheint auf jeden Sonntag.

Alle Postämter & Buchhandlungen  
 nehmen Bestellungen entgegen.

St. Gallen.

Motto: Immer strebe zum Ganzen; — und kannst Du selber kein Ganzes werden,  
 Als dienendes Glied schliesse dem Ganzen Dich an.

Samstag, den 11. Oktober.

**Was uns noth thut?**

## I.

So verschieden die Menschen sind an sich selbst und in ihren Verhältnissen, so verschieden sind auch deren Bedürfnisse. Was der Eine als brennendste Frage betrachtet, das ist dem Andern gleichgültig. So wird die Frage: Was uns noth thut? auch niemals nur von einem Gesichtspunkte aus ihre allseitig als richtig anerkannte Beantwortung finden können.

Und es ist gut so. Denn wären Alle derjenigen Meinung, so gäbe es nur eine brennende Frage und Alle würden nur diese zu lösen suchen.

Eines aber genügt nicht, wo die dringendsten Bedürfnisse in hundert verschiedenen Gestalten an uns herantreten. Die Hauptsache aber ist, daß ein Jedes von uns die von ihm als brennendste und dringendste anerkannte Frage mit Aufbietung aller seiner Kräfte zu lösen bestrebe. Einer kann nicht Alles, darum gelte die Arbeitsteilung auch auf geistigem Gebiete.

Daß es gar verschiedene brennende Fragen gibt, hat die Redaktion eines Blattes in ganz besonderer Weise Gelegenheit zu konstatieren. Da kommen Wünsche und Anregungen von Ost und West, von Süd und Nord.

Da soll als Wichtigstes die Erwerbsfrage des weiblichen Geschlechtes in's Auge gefaßt werden, meint der Eine; die Gleichberechtigung beider Geschlechter sei das Wichtigste, meint der Andere. Küche und Kammer sollen wir doch recht eingehend berücksichtigen, bittet uns ein Mann, dem bei ihm zu Hause noch kein gutes Süppchen gekocht worden und dem durch die Unkenntniß und Oberflächlichkeit seiner Frau auch gar zu oft Thränen der Sehnsucht in's Auge treten, wenn er seiner verstorbenen tüchtigen Mutter und ihres bis in's Kleinste musterhaft geführten Hausstandes sich erinnert. Nehmen Sie sich doch des Unterrichtes an, der Belehrung und der Erziehung nebst dem, was drum und dran hängt, wird von dieser Bittenden gewünscht, während eine Andere uns daran erinnert, daß die Kirche und deren Aufgaben allezeit nach tüchtigen Arbeitern und Schülern Ausschau halte. Nach Erörterung von Erwerbsfragen sucht eine des vermehrten Erwerbes Bedürftige,

und sentimentalen Trost und gemüthliche Unterhaltung verlangt Diejenige, die, von ihren eigenen kleinen Angelegenheiten erfüllt und befangen, sich auf den Standpunkt der allgemeinen Bedürfnisse nicht zu erheben vermag und die da meint, ihre eigene brennende Frage müsse auch diejenige der ganzen Welt sein.

Einem solchen Begehren nach gemüthlicher Unterhaltung und nach beruhigender Tröstung wollten wir denn auch in freundschaftlicher Gesinnung Rechnung tragen; wir wollten uns in Berücksichtigung der Wünsche Anderer in jene ferne Jugendzeit zurückversetzen, wo wir an eingebilbten Schmerzen litten, wo wir uns unverständlich wühlten und in sentimentalischen Versen und sogenannten gemüthvollen Phrasen Verhüllung suchten. Wir fühlten die gemüthliche Ader in uns wieder erwacht und freuten uns, daß der Ernst des Lebens sie nicht aufgetrocknet und daß wir noch im Stande waren, ein Nichts in angenehmes Gewand zu kleiden und, gleich einem Kinde, zur bloßen Unterhaltung aus Wenig Viel zu machen.

Eben im Begriffe, die Feder einzutauchen, bleibt unser Auge auf blau angeführten Stellen in einem vor uns liegenden Zeitungsblatte unwillkürlich haften, und — unsere sentimentale, gemüthliche Stimmung ist jäh verslogen. Dafür durchflutet uns ein heißes Weh und mit feurigen Lettern brennt es in unsere Seele: „Du hast anderes zu thun, als zu schwachen und zu tändeln; Du sollst arbeiten, nicht spielen, sollst für Deine Nächsten wirken, sie nicht bloß unterhalten.“

Und wahrlich, die brennende Frage liegt wo anders, uns thut was anderes noth! Da lesen wir von Kindern, die einer Kleinigkeit wegen Selbstmord begangen, von andern, die Diebsgenossenchaften gebildet, und von solchen, die ohne Wissen der Eltern nächtlicherweise das Haus verlassen und in Wirthshäusern das Kneipenleben der Erwachsenen nachahmen!

Welcher warmherzige, denkende Mensch könnte sich angesichts solcher trauriger Thatfachen noch in schönen Phrasen und gemüthlichem Unterhaltungstone ergehen? Welche Mutter müßte nicht trauernd ihr Antlitz verfüllen ob solchen Erziehungsresultaten, ob solcherweise geübten elterlichen Pflichten und ob solchen Früchten unserer Zugenbildung?

Ja, wir bedürfen aller Thatkraft und des ernstesten Willens, um wirklich brennende Fragen zu lösen.

Was uns noch noth thut, ist die klare Einsicht, daß trotz aller gewaltigen Kosten, welche darauf verwendet werden, die Jugenderziehung von heutzutage eine verfehlte ist, indem der Schulunterricht auf Kosten der häuslichen Erziehung aufs Höchste gesteigert wird und dadurch in kurz-sichtigen Eltern allmählig die Ansicht sich einbürgert: es müsse die Schule Alles thun, das Haus Nichts.

Aus dieser Einsicht wird das Bestreben entspringen, die richtigen Wege aufzufinden, um aus dem Labyrinth herauszukommen, in welches die heutigen Begriffe von notwendiger Bildung uns auf dem Felde der Jugenderziehung geführt haben.

Uns thut der sittliche Ernst noth und das unbarmherzige Aufdecken und an's Lichtziehen der auf dem Felde der Erziehung bis zur Stunde stets gesteigerten Fehler. Uns thut der feste Wille noth, das als verderblich Anerkannte von uns zu thun und mit vereinter Kraft das Bessere anzustreben.

An dieser Aufgabe fühlen wir uns berufen, mit all' unserer Kraft mitzuarbeiten. Diese große Arbeit bietet freilich keine Kapitel leichter, gemüthlicher Unterhaltung und sentimentalischen Inhaltes, wie ein gewisser Theil von Frauen und Jungfrauen es vorzugsweise liebt; sie bietet vielmehr Bemühendes und Beschämendes genug, um Diejenigen abzuschrecken, die nicht gerne an ihre Fehler erinnert sein wollen.

Wir aber, die wir eine bittere Wahrheit und eine ernste Rüge einer angenehmen Unterhaltung und gedankenlosen Schmeichelei vorziehen, wir wollen untersuchen, was wir zu einer Bessergestaltung der Dinge unsererits beitragen können, und wir scheuen auch nicht davor zurück, die Männer soweit in Mitleidenchaft zu ziehen, als auch sie die Schuld an diesen traurigen Zuständen auf sich zu nehmen haben.

Wie sollten wir auch die „Ungnade“ der Männer fürchten? Die Edlen und Tüchtigen unter ihnen werden mit uns arbeiten und die Andern vermögen das Gute wohl zu verzögern, doch niemals es ganz zu verunmöglichen.



## Die Stiefmutter.

Am liebsten sind uns die Mütter kurzweg — ohne Bestimmungs wort, obwohl es auch unter diesen viele gibt, die sich des süßen Mutternamens nicht würdig machen. Es gibt aber auch Großmütter, Schwiegermütter, Stiefmütter, Hausmütter u. s. w. Unter diesen hat die Großmutter entschieden den besten Ruf, ja sie überholt oft an Geduld und zärtlicher Hingebung an die Enkel die noch in der Leidenschaft des Lebens befangene Mutter.

„Stiefmütter“ soll und darf es nicht geben! Es soll nur Mütter geben! Nicht das Blut soll regieren, sondern der Geist der Liebe und Humanität. Die zweite Ehe führt gar oft eine Anhäufung von Kindern herbei, die mit dem Einkommen des Familienvaters in keinem Verhältnisse steht. Das ist nun gewöhnlich der hauptsächlichste Grund zur Unzufriedenheit. Die tägliche Nahrungsvertheilung, die Kleiderpflege, die in fernes Dunkel gehüllte Versorgung der gemischten Stubenbevölkerung bedarf freilich eines starken, mutigen, ächten Mutterherzens — aber ohne dieses gibt es überhaupt keine Mutter, gibt es auch keine treue, anhängliche Gattin.

Eine Unzahl verunglückter Erziehungsfälle kommt allerdings auf Rechnung der „Stiefmütter“. Wir brauchen nur Mütter, aber keine „Stiefmütter“! Wir brauchen nur Schwestern und Erzieherinnen der Kinder! Hat ein Weib einen Mann mit Kindern geheirathet, so hat es einfach und strikte die Pflicht, diese Kinder ganz wie die eigenen zu pflegen und zu behandeln. Will sie diese Bedingungen nicht erfüllen, so soll sie einen Zügel heirathen oder ehelos bleiben, oder außer der Ehe ihren Wünschen gerecht werden. Hat das Weib einmal andere Wesen in seine Kreise gezogen, so ist es verantwortlich für sie und hat nicht mehr das Recht, nur mehr sich allein zu bedenken. Und, wenn das Weib den Mann wahrhaft liebt, was doch bei jedem Ehebündnisse vorausgesetzt wird, so muß sie auch seine Kinder, obgleich sie nicht die ihren sind, lieben.

Wir haben dies aus den Wiener „Illustrirten Blättern für Kinder- und Jugendfreunde“ in unser Blatt hinübergeschrieben in dem erhebenden Bewußtsein, daß es einzelne Frauen gibt, die nie und nimmer „Stiefmütter“ sein können, die die überkommenen Kinder als Geschenke Gottes betrachten, die keine innigere Sorge kennen, als zu verhüten, daß die Kinder ihres Gatten je durch ein Wörtchen, durch eine Miene, durch einen frostigen Hauch gemahnt werden, daß sie Waisen sind und daß all ihre Liebe in einem Grabe daheim ist, daß sie keine Mutter mehr haben. Kinder sollen sich niemals nach Gräbern sehnen, sie sollen unter liebender Obhut freundlich die Jugend genießen können, um Kraft zu sammeln für die Stürme des Lebens.

## Eine Bitte!

(Eingekandt.)

An alle Menschen, groß und klein, hauptsächlich aber an die liebe Jugend ist diese Bitte gerichtet: Sammelt alle Briefmarken, eine jede, sei sie auch noch so gewöhnlich, und legt sie zusammen. Jetzt, wo die langen Winterabende kommen und Ihr in der behaglich erwärmten Stube beim traulichen Lampenschimmer um den Tisch herum sitzt, die Schulaufgaben fertig habt, und nicht wißt, was jetzt beginnen, jetzt nehmt die gesammelten Marken hervor. Die schönsten und seltensten behaltet für Euere eigene Markensammlung, die Ihr vielleicht habt, die andern, die sonst fortgeworfen werden, weil sie ja keinen Werth haben, die zählt, und wenn Ihr hundert habt, dann bindet sie zusammen. Schon 100 Marken! werdet Ihr ausrufen. Ja, das ist schon etwas, aber doch erst der zehnte Theil von dem, was man haben muß, um einem armen Kinde, welches

friert, derweil Ihr geschützt vor Kälte im warmen Zimmer sitzt, ein paar wollene Strümpfchen kaufen zu können. Und wie viele solcher armen Kinder es gibt, das wißt Ihr wohl selbst, und wenn Ihr noch keine Ahnung habt von all' dem Elend auf der Welt, welches im Winter doppelt fühlbar wird, dann fragt Euere Eltern, sie werden es Euch sagen können.

Es heißt also fleißig sammeln, damit der Nutzen fühlbar wird, und der Nutzen soll ausschließlich nur für arme Kinder sein. Wer wollte da nicht mithelfen?

Daß der Erfolg nicht ausbleibt und was möglich ist, wenn Viele zu einem guten Zwecke helfen, das hat das Sammeln von Cigarrenspitzen bewiesen, die früher auch achtlos weggeworfen wurden. So müssen auch in kurzer Zeit tausende und tausende von Marken beisammen sein, da im Zeitraum von einem halben Jahre aus einem einzigen Geschäft 8000 Marken zum gleichen Zwecke gesammelt wurden.

Zur Entgegennahme von Marken (auch von ungezählten) zu wohlthätigen Zwecken ist gerne bereit an Stelle der freundlichen Einsenderin Die Redaktion der „Schw. Frauen-Ztg.“

## Leguminosenmehl Maggi.

Ueber dieses von uns empfohlene Volksnahrungsmittel sprechen sich nun auch die „Blätter für Gesundheitspflege“, herausgegeben von der Gesellschaft der Aerzte des Kantons Zürich in folgender Weise aus:

Seit einer Reihe von Jahren wurde bei Erörterung der Ernährungsfragen von Gelehrten immer und immer wieder auf die hohe Bedeutung der Leguminosen, d. h. der Schotenfrüchte, Bohnen, Erbsen, Linzen etc., hingewiesen, die vermöge ihres reichen Gehaltes an Pflanzeneiweiß die thierischen Eiweißstoffe, das Fleisch und die Eier, bis zu einem gewissen Grade zu ersetzen im Stande sind, und die deshalb unter den Nahrungsmitteln des täglichen Lebens einen weniger untergeordneten Platz verdienen, als sie ihn einzunehmen pflegen. In den meisten Haushaltungen pflegen Erbsen und Bohnen nur ganz ausnahmsweise als „Kost“-Suppe und nur im Winter auf den Tisch zu kommen; und wenn die Bohnen als Gemüse figuriren, so klagt der eine oder andere der Konsumenten nachher, er habe sich den Magen daran verdorben; und die Erbsen, die anderorts auch als Pürree (Brei) viel genossen werden, benutzt man in den Familien bei uns nur ausnahmsweise und fast nur als Suppe. Linzen sind vielen Leuten bei uns ein gänzlich unbekanntes Gemüse, oder ein unnötig scheinender Luxus.

Die Leguminosen-Mehle, welche nun seit einer Reihe von Jahren und von verschiedener Seite her in den Handel gebracht worden sind, konnten sich schon deshalb keinen Platz unter den Nahrungsmitteln des täglichen Lebens erringen, weil sie (in kleine Päckchen oder Büchsen verpackt) relativ sehr theuer bezahlt werden mußten. Sie konnten daher nur als Nahrung für Kranke, vorzugsweise für gewisse Magenkranken, sowie einzelne derselben als Nahrungsmittel für kleinere Kinder Verwendung finden. Auch war der Umstand, daß einige preiswürdigere Sorten dieser Mehle von Ärzten in den Handel gebracht wurden, der Verbreitung und allgemeinen Verwendung insofern eher hinderlich, als sich das Publikum sagte, was vom Arzte oder Apotheker kommt, mag gut sein für Kranke, aber Gesunde soll man damit verschonen.

Wenn daher ein Industrieller und ein anerkannter Fachmann in seinem Gebiete sich nunmehr dieses bei uns vernachlässigten Industriezweiges annimmt, die Leguminosen dem Publikum als ein bequem herzustellendes, gut schmeckendes, billiges Nahrungsmittel in den Handel zu bringen, so erscheint das im höchsten Grade verdienstwerth. Herr Maggi in Remptthal hat sich der mühsamen

Arbeit unterzogen, die verschiedenen Leguminosenmehle für sich und in Verbindung mit andern Mehlen zu präpariren, zum Theil mehr oder weniger geröstet darzustellen. Er hat hiebei die Mühe nicht gescheut, mit verschiedenen Ärzten und mit Physiologen, die sich für die „Ernährungsfrage des Volkes“ interessieren, zu berathen, und unter ihrem Rath verschiedene Präparate hergestellt, die, nachdem über ihre Nährfähigkeit an verschiedenen Orten ganz genaue Erfahrungen gesammelt worden, soeben dem Handel übergeben worden sind.

Wir haben im Interesse der Sache diese Leguminosenmehle einer Prüfung in unserer eigenen Familie unterworfen und können bestätigen, daß dieselben, sofern sie Suppenmehle sind, eine rein- und wohlschmeckende Suppe liefern, die auch, wenn sie öfter genossen wird, einem nicht überbrüssig wird; wir müssen vielmehr von uns selbst aussagen: je öfter, um so lieber. Einzelne der Suppenmehle, so die Fettleguminoße und die Magerleguminoße, liefern ganz delikate Suppen, ohne daß wir sagen wollen, andere seien minderwerthig; denn der Geschmack wird verschieden taxirt.

Wir stehen nicht an, diese Leguminosenpräparate des Herrn Maggi als ganz vorzügliche, nach unserer Kenntniß geradezu als die besten Präparate dieser Art zu empfehlen. Sie eignen sich für jeden bürgerlichen Tisch, und wir glauben auch, Dank ihrer Billigkeit und der so sehr einfachen Darstellungsweise der Suppen etc., auch für den Tisch des Arbeiters, zumal des Fabrikarbeiters, dessen Frau die schnell und einfach hergestellten Gerichte aus äußern Gründen bevorzugen wird.

Wenn die Konsum- und Arbeitervereine den Verkauf der Maggi'schen Präparate mit übernehmen würden, so würden sich dieselben gewiß sehr rasch bei unserer Bevölkerung einbürgern und zwar im wohlverstandenen Interesse der Letztern.

Wir wünschen und hoffen, daß diese Präparate dem „Teller nahrhafter, wohlschmeckender Suppe“ wieder sein Recht erobern möge, das er so vielerorts verloren hat, weil die Fabrikarbeiterfrau meistens eine gute Suppe nicht zu kochen im Stande ist, weil ihre Kochkunst nicht über „einen Kaffee zu machen“ hinausreicht und sie durch diesen ewigen Kaffee Morgens, Mittags und Abends nicht selten den Mann Abends in's Wirthshaus treibt, wo er allmählig sein und seiner Familie Wohl untergräbt.

Kurzum: wir empfehlen allen unsern Mitbürgern, Reich und Arm, die Maggi-Leguminosen bestens als ein gesundes, nahrhaftes, vorzüglich schmeckendes, einfach zu präparirendes und billiges Nahrungsmittel.

## Haushaltungskurs in Hindelbank.

(Eingekandt.)

Zu dem Haushaltungskurs in Hindelbank, über dessen Ausdehnung die „Frauen-Zeitung“ i. Z. berichtet hat, haben sich nicht weniger als 70 Töchter angemeldet. Um den dahergelassenen möglichst zu entsprechen, ohne die Zahl der Teilnehmerinnen ungebührlich zu vermehren, beschloß das Kursomitee, zwei Kurse abhalten zu lassen, den ersten vom 22. September bis 1. November und den zweiten vom 3. November bis 13. Dezember. In den ersten Kurs wurden 20, in den zweiten 16 Teilnehmerinnen aufgenommen. 34 Angemeldete mußten auf die Kurse, welche voraussichtlich im Jahre 1885 stattfinden werden, vertröstet werden. Der erste Haushaltungskurs hat nun begonnen, und die zwanzig Teilnehmerinnen sind schon fleißig an der Arbeit. Dieselbe besteht theils in Verrichtungen in Küche und Haus, theils in Unterricht. Morgens von 8 bis 9 Uhr wird durch Frä. Uhlmann Unterricht in der Haushaltungskunde erteilt. Von 9 bis 12 Uhr sind je 5 Teilnehmerinnen unter Leitung der Rämlichen in der Küche beschäftigt. Während dieser Zeit werden die übrigen von 9 bis 11 Uhr durch Frä. Weber, Lehrerin in Hindelbank, in Handarbeiten und von 11 bis 12 Uhr



durch die Herren Dr. Howald, Seminarlehrer Schwab und Pfarrer Grütter in Gesundheits-, Natur- und Sittenlehre unterrichtet. Nachmittags von 2 bis 4 Uhr wird wieder Unterricht in der Haushaltungskunde erteilt, wenn nicht gewaschen wird oder Exkursionen gemacht werden. Beides hängt von der Witterung ab und kann darum nicht zum Voraus genau fixirt werden. Je am Mittwoch Nachmittag wird wechselweise von einigen Teilnehmerinnen gebastet. — Jede Teilnehmerin hat 10 ganze Tage in der Küche zu arbeiten und kommt wenigstens einmal zum Backen und zwei Mal zum Waschen und Glätten. Morgens vor 8 Uhr und Abends sind alle mit häuslichen Arbeiten beschäftigt. Zwei Mal in der Woche wird Abends von 8 bis 9 Uhr zur Unterhaltung unter Leitung des Herrn Schwab im Chor gesungen. — Den verehrlichen Besuchern und Besucherinnen steht gegen billige Entschädigung auch der Mittagstisch der Kursteilnehmerinnen offen.

### Zur Fabrikation der Stroh Hüte.

Stroh Hüte tragen wir im Sommer Alle, aber nur selten wird daran gedacht, wie viel es erfordert, bis nur die einzelnen Borden verfertigt sind, welche nachher zu Hüten verarbeitet werden. Das Stroh muß mühsam vorbereitet werden und darf nicht gedroschen sein. Jeder Halm wird in seine Glieder zerschnitten, so daß alle Knoten herausfallen, die Hüllblätter werden abgestreift und die gleichen Glieder der verschiedenen Halme werden in Bündel vereinigt. Das eine Bündel enthält alle obersten, das andere alle zweiten Abschnitte u. s. f., denn die unteren sind härter und das Geflecht wird ungleich, wenn es nicht aus gleichartigem Stroh hergestellt ist. Die Bündel werden angefeuchtet in einem Faß den Dämpfen von brennendem Schwefel ausgesetzt, damit das Stroh weiß wird. Jeder Halm wird nun gegen das Licht gehalten und auf etwaige Flecke, die ihn untauglich machen, geprüft, dann mit scharfem Messer aufgeschlitzt, auf einer lebernen Unterlage glatt ausgestrichen und mit einem gezähnten Eisen in schmale Streifen zerrennt. — Jetzt erst kann das Flechten beginnen. Die gewöhnlichen Borden werden mit sieben Streifen angelegt und es muß bei jedem Streifen darauf geachtet werden, seine rechte, glänzende Seite nach außen zu bringen. Auch das häufige Anlegen neuer Streifen ist zeitraubend; der Rest des verarbeiteten Streifens bleibt am Rande der Borte stehen und muß zuletzt mit dem Messer sauber abgeputzt werden. Der Handgriff des Flechtens selbst ist leicht zu erlernen; es gibt Kinder unter 6, ja 5 Jahren, die schon flechten, doch ist die Arbeit sehr zeitraubend und wird äußerst gering bezahlt.

### Für die Küche.

Auflauf von der „Leguminoze Maggi“. 1/2 Kilo der Marke B wird mit 250 Gramm süßer Butter und dem Gelben von 6—8 Eiern fein verrührt und etwas Salz, reichlich Zucker, die abgeriebene Schale einer Zitrone und etwas geriebene Muskatnuß dazu gegeben. Das Weiße der Eier wird zu Schnee geschlagen und ganz leicht unter die Masse gerührt, welche man in eine mit Fett ausgestrichene Form füllt und langsam backt.

Quitten einzukochen. Man kocht geschälte, zerschnittene Quitten in Wasser weich, trocknet sie mit einem reinen Tuche ab und legt sie in Gläser oder Töpfe. Je nach dem Verhältniß der Früchte kocht man guten Weinessig und Zucker mit ganzem Zimmt und Nelken zu leicht hyppartiger Dicks, gießt die Flüssigkeit erkaltet über die Quitten und bindet die Gefäße mit Blase oder Pergamentpapier fest zu.

### Für das Haus.

Karmarj's Tintenpulver. Dasselbe besteht aus 18 Loth bester Galläpfel, 7 Loth arabischen Gummi's und 7 Loth käuflichen Eisenvitriols. Dieses Gemenge wird mit 3 Pfund Wasser übergossen und täglich wenigstens einmal gut umgerührt. Nach acht Tagen kann man anfangen, die Tinte zu benützen.

Dauerhafter Anstrich für Holz. 3 Pfund Geigenharz löst man in 20 Pfd. Thran durch Erhitzen auf; 10 Pfd. Roggenmehl rührt man mit 30 Pfd. kaltem Wasser zu einem gleichförmigen Brei an; 90 Pfd. Wasser bringt man zum Sieden und setzt 4 Pfd. weißen Vitriol (Zinkvitriol) hinzu. Wenn sich dieser aufgelöst hat, wird der Mehlsbrei hineingerührt und endlich der Thran zugefügt. Jetzt ist der Anstrich fertig und kann mit den verschiedensten Farben vermischt aufgetragen werden. Er ist ebenso wohlfeil als dauerhaft und schützt auch gegen Würmer und andere Insekten. Als Farbenzusatz nimmt sich besonders gut Eisenoxyd oder Englischroth aus. Dieser Anstrich ist unter dem Namen des finnischen bekannt, weil er in Schweden sehr stark in Anwendung kommt.

### Kleine Mittheilungen.

Madame Elise Cossion, 3 Heimathburg, Oberstraß-Zürich, hat eine vegetariarische Erziehungsanstalt gegründet. Aufnahme finden Mädchen von 8—18 und Knaben von 8—12 Jahren. Jährlicher Pensionspreis 800 Fr.

Der Conseil d'Etat von Lausanne hat Fr. Mani von Thilo aus Neval ermächtigt, die ärztliche Praxis auszuüben.

Ein Antrag des Hrn. Dufour aus Lausanne, bei den Pfarrwahlen das Wahlrecht nicht vom Geschlechte abhängig zu machen, sondern dasselbe einer jeden Person vom 20. Lebensjahre an zu gestatten, wurde mit 111 gegen 53 Stimmen verworfen. Es ist bemerkenswerth, daß allgemein anerkanntermaßen das weibliche Geschlecht die Trägerin und Pflgerin des religiösen Gefühls sein soll und daß ihm doch die Fähigkeit und das Recht abgesprochen wird, ein entscheidendes Wort zur Wahl seiner Seelsorger mitzureden zu dürfen. Die für kirchliche Bedürfnisse oft so gleichgültigen Männer sind allein berechtigt, den Pfarrer zu wählen; die rechtslosen Frauen dagegen sind es, welche die Kirchen zum größten Theil frequentiren.

Frau Lina Morgenstern, die tüchtige Redaktorin der „Deutschen Hausfrauenzeitung“ und Gründerin der Berliner Volksküchen und Kochschulen in Berlin, läßt im kommenden November einen allgemeinen Frauenkalender (Jahrbuch für die gesammte Frauenwelt) erscheinen. Das reichhaltige Werk scheint ein sehr interessantes zu werden. — Es soll eine möglichst vollständige Statistik der gesammten Fraueninteressen enthalten und soll zugleich ein Adreßbuch der sämmtlichen Institute für Frauen werden. Mit Berechtigung dürfen wir von der bewährten Verfasserin auf diesem Felde etwas Gedeiegenes erwarten.

### Mahnung.

Was raubt Dir doch den Schlaf in dieser Nacht? O, Jüngling, denkst Du jetzt der Schmach und Schande, Die über's treue Herz Du hast gebracht Und es geraubt dem theuren Heimatlande!

Du ahn'st es, ja, daß weit von Dir im Schmerz Die junge Mutter jetzt ihr erstes Kind gebart; Erwacht in Dir nun auch das Vaterherz? Du sieh'st im Geiste die Fluth der Thränen klar!

Sie hält das Kindlein wohl in ihren Armen, Vergleichst es mit des Vaters Ebenbild, Und betet leis' zu Gott: O hab' Erbarmen, Mach' doch das Herz des Vaters wieder mild!

Verleumdung war es, die im wilden Grimme Zwei Herzen von der Liebe schnell getrennt, Doch jetzt ruht der Veröhnung zarte Stimme, Die nicht der schlechten Menschen Schmähung kennt.

Hörst Du nicht mehr der lieben Eltern Worte, Die längt die Augen vor Dir zugethan? O, suche sie im stillen Friedhofsorte — Und Du wirst sehen, was Erinnerung kann.

Begrab' den Haß, Du wildes Jünglingsherz, Gedanke Du des Engels zartem Bild! Ach, mild're Du der Mutter tiefen Schmerz, Der nur durch Deine Hand einst wird gestillt.

Errette aus dem Unglück Du zwei Leben, Die Seele thu' dem Argwohn doch entbinden; In treuer Liebe find sie Dir ergeben Und Du wirst Ruh' und Glück in ihnen finden.

(Eine Abonnentin.)

### Spreehsaal.

#### Fragen.

Frage 203: Könnte vielleicht eine geehrte Leserin der „Schweizer Frauen-Zeitung“ Auskunft ertheilen, ob in der Schweiz eine bewährte, empfehlenswerthe Kinder-Erziehungsanstalt existirt, wo ein Knabe von anderthalb Jahren gute Aufnahme fände und gut erzogen würde, und zu welchem Jahrespreise. Zum Voraus freundlich dankend. M. S. M.

Frage 204: Könnte mir vielleicht im Spreehsaal die Firma einer oder mehrerer Strickfabriken mitgetheilt werden, von wo ich zum Wiederverkauf Strümpfe und Socken billigerer Qualität beziehen könnte?

Frage 205: Welches Mittel hat sich gegen ein hartnäckiges, immerwährendes Verstopfsein in der Nase bewährt?

Frage 206: Kann mir Jemand ein probates Mittel an geben, das mich vor der Empfindungslosigkeit der Finger nach den täglichen kalten Waschungen schützt? Nach dem Waschen wird der obere Theil der Finger ganz weiß und steif, so daß ich je mit Nadeln die Bänder und Knopflöcher meiner Kleider schließen kann.

Frage 207: Es gab vor einiger Zeit eine wohlwollende Hausmutter ein Rezept gegen Tintenflecken in weißen Hemden an. Als Mittel nannte sie Weinsäure und schwefelsaures Natron. Nun lieh ich in einer Drogerie beides holen, bekam aber doppeltso viel Natron, weil das erhaltene Natron weber gefasst, noch gehalten werde. Hat nun das doppeltso saure Natron dieselbe Wirkung wie das schwefelsaure? Wenn nicht, wo bekommt man letzteres?

Frage 208: Wo findet eine junge Dame, welche die französische Sprache lernen will, in einer gut akkreditirten Privatpension zweckentsprechende Gelegenheit? Kost und Logis sollen einfach, aber gut sein. Bedingung ist: eine liebenswürdige, gebildete Familie.

Frage 209: Könnte mir vielleicht eine freundliche Leserin mittheilen, ob und wie man mit Aquarellfarben bemalte Holzgegenstände (weißes Holz und unlackirt) wieder glänzlich von den Farben befreien und ob man dann nochmals darauf malen kann? E. C.

Frage 210: Könnte mir vielleicht eine der geehrten Leserinnen sagen, wie mit Wasser gereinigte Kristallflaschen völlig ausgetrocknet werden können? Der Hals dieser Flaschen ist nämlich so eng, daß weder das Hineinsinken von tannem Holz noch von Rispapier genügt hat. — Zugleich möchte noch fragen: ob es ein Mittel gibt, den Holzwurm aus alten Möbeln zu beseitigen oder seiner Arbeit Einhalt zu thun? E. Sch.

Frage 211: Gibt es ein unschädliches Haarfärbemittel, oder durch was kann man das frühe Grauerwerden der Haare verhindern?

Frage 212: Eine besorgte Mutter von 4 Knaben und 1 Mädchen im Alter von 3—12 Jahren, der es sehr daran gelegen ist, die Kinder zu tüchtigen Menschen zu erziehen, möchte ein richtiges Urtheil vernahmen, ob es für der Kinder späteres Leben besser sei, wenn man sie Morgens aus alten weckt, oder soll man sie schlafen lassen, so lange sie können?

Frage 213: Eine Frau von 35 Jahren leidet beständig an verstopfter Nase, so daß sie fast immer durch den Mund atmen muß, trotzdem sie schon mehrere Jahre des Nachts den Mund mit einem Tüchlein verbindet. In der einen Nasenhöhle ist wie ein Stückchen Fleisch. Das Nasenorgan geht dadurch fast ganz verloren. Für allfällige dießbezügliche Rathschläge wäre sehr dankbar. Fr. L. B.

Frage 214: Wo ist weißer Honig erhältlich und aus was besteht derselbe?

Frage 215: Ist der Fischthran auch für Kinder rathsam? B. Sch.-W.



Eine gesittete, anständige und bescheidene junge Tochter aus gutem Hause sucht Gelegenheit, sich in einem gut geleiteten Haushalte für ihren künftigen Beruf als Hausfrau in all' denjenigen Arbeiten weiter auszubilden, die eine tüchtige Frau verstehen muss. Gesuchstellerin ist in den Hausarbeiten nicht unerfahren und willig, sich in jeder Richtung weiter anleiten zu lassen. Lohn wird nicht verlangt, dagegen Anschluss an eine gebildete Familie. Beste Empfehlungen können geboten werden. [2262]  
Gefl. Offerten befördert die Expedition.

**Eine Tochter aus guter Familie** sucht Stelle als **Ladentochter**. Dieselbe ist der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift vollständig mächtig. Gute Referenzen stehen zu Diensten. Es wird mehr auf gute Behandlung als auf hohes Salair gesehen. [2260]  
Gefl. Offerten unter Chiffre H 3260 c Z an die Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler in Zürich.

[2258] Eine tüchtige, gewandte Frau, 40 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, mit der Buchhaltung vertraut und schöner Handschrift, im Stande, jedes Wirthschafts-Geschäft selbständig zu leiten, sucht passende Stelle. Keine Arbeit zu viel, muss aber auf gutes Salair Anspruch machen. Offerten unter Hc 4120 Q befördern Haasenstein & Vogler in Basel.

In Zug könnte eine Tochter unter günstigen Bedingungen die **Damenschneiderei** erlernen. [2269]

[2252] Eine in vieljähriger Praxis erfahrene, tüchtige **Haushälterin**, im Kochen Vorzügliches leistend, in Haus- und Gartenarbeit wohl bewandert, sucht Stelle bei einem einzelnen Herrn oder zu 1 bis 2 Kindern. Beste Zeugnisse und Empfehlungen sind vorzuweisen. Eintritt nach Belieben. Adresse ertheilt die Expedition.

[2226] Une famille habitant une localité importante du Vignoble neuchâtelois, à 15 minutes d'une école secondaire, **reçoit en pension une jeune demoiselle** désireuse d'apprendre la langue française. La jouissance d'un piano, un traitement amical lui sont assurés, **rétribution peu élevée**. — MM. Haasenstein & Vogler à Neuchâtel se chargeront de transmettre les offres qui leur seront adressées sous initiales H. L. O.

### Pension de famille.

[2248] Une famille très-respectable de Bellinzona offre un séjour agréable et pension soignée à des Dames qui désirent passer quelque temps dans le Canton du Tessin, soit pour cause de santé, soit pour apprendre la langue italienne. On parle le bon toscan. Excellentes références. S'adresser pour renseignements à Madame **Möschl-Rigola, Bellinzona**. (H4051 Q)

### Für Eltern.

[2219] Herr **Wuithier**, ehemaliger Lehrer in **Fleurier** (Neuchâtel), nimmt junge Leute bei sich auf, die Französisch lernen wollen. Sorgfältige Lektionen, Familienleben, christliche Erziehung. Mässiger Preis. Ganz ausgezeichnete Empfehlungen und Prospekte zu Diensten. Sich zu wenden an ihn selbst. (H102 N)

[2240] In einer achtbaren Familie in **Lausanne** nähme man ein junges deutsches Mädchen in **Pension**, welches die französ. Sprache erlernen möchte. — Familienleben. Gefl. zu wenden an **M. Fröhli, rue Marteray 38, (H 2112 L) Lausanne**.

### Stelle-Gesuch.

Eine junge Tochter (Bünderin), evang. Konfession, aus rechtschaffener Familie, sucht bei einer Herrschaft eine Stelle als Zimmermädchen, wo sie auch Gelegenheit hätte, sich in den häuslichen Arbeiten auszubilden; am liebsten an einem französischen Orte, wo sie die Sprache erlernen könnte. Man würde mehr auf gute, freundliche Behandlung als auf hohen Lohn sehen. Gefl. Offerten sub **A. M. G. poste restante Chur**. (H 762 G) [2251]

## Silberne Medaille Luzern 1881. Walliser Kur- und Tafel-Trauben.

Erste Auswahl. 5 Kilo brutto **Fr. 4. 50** franko. Garantie jede Kiste. 2189] (O 4317 L) **J. M. de Castonay, Sierre**.

## Als Vorbeugungsmittel gegen Krankheiten,



und in allen Schwächeständen **unübertrefflich** ist der aus den **feinsten** Alpenkräutern der Emmenthaler Berge zubereitete **Eisenbitter** von J. P. Mosimann, Apoth. in Langnau i. E. Sollte in keiner Familie fehlen. Jedermann, auch den **weniger** Bemittelten, zugänglich, indem eine Flasche, zu 2 1/2 Fr. mit Gebrauchsanweisung, zu einer **Kur von 4 Wochen** hinreicht. **Aerztlich empfohlen**, altbewährt. (18001) [2263] **Dépôts** in den Apotheken: **St. Gallen:** Rehsteiner; **Rorschach:** Rothenhäusler; **Flawil:** Saupé; **Lichtensteig:** Dreiss; **Herisau:** Lobeck; **Trogen:** Staib; **Appenzell:** Neff; **Ragaz:** Sanderhauf; **Glarus:** Greiner; **Chur:** Lohr (Rosenapothek); **Romanshorn:** Zeller; **Frauenfeld:** Schilt; **Weinfelden:** Häfner; **Bischofszell:** v. Mural; **Stein a. Rh.:** Guhl; **Steckborn:** Hartmann; **Schaffhausen:** Bodmer; **Winterthur:** Gamper; **Zürich:** Locher; **Stäfa:** Nipkow; **Wädenswil:** Steinfels; **Horgen:** Blumer; **Basel:** St. Elisabethen-, St. Jakobs- und Greifen-Apothek; **Bern:** Studer, Pulver, Rogg, Tanner; **Luzern:** Weibel, Sidler, Suidter; **Solothurn:** Pfähler; **Olten:** Schmid; **Biel:** Stern; **Lenzburg:** Jahn; **Zofingen:** Ringier, und in den meisten andern Apotheken der Schweiz.

## Die Kleiderfärberei

VON **H. Hintermeister** in **Zürich**

empfiehlt sich zur Saison unter Zusicherung prompter Bedienung. Neueste, grosse Einrichtungen, wie kein Geschäft dieser Branche solche besitzt, ermöglichen mir, auf diesem Gebiete das Vielseitigste und Beste zu leisten. — **Dépôts** in den meisten grösseren schweizerischen Ortschaften. — **Filialen** in **Bern, Basel, Lausanne** etc. — **Direkte Aufträge** bitte nach **Zürich** zu adressiren. (H 4052 Q) [2239]

## Internationale Verbandstofffabrik

[2270] — **Schaffhausen** — (H 768 G) empfiehlt ihre anerkannt vorzüglichen Produkte bestens, als Novitäten: **Kinder-Unterlagen**, hygienische Aufsaugkekissen, **Künstliche Schwämme** für Gynäkologie. Alleinverkauf für die Kantone Appenzell A. Rh. und I. Rh.: Frau **C. Schäfer-Lehmann** z. »Pfaue« in **Herisau**.

12 Medaillen und Diplome von Ausstellungen. [1672 E] Landesausstellung in Zürich Diplom für „vorzügliche“ Qualität.

## Dennler's Magenbitter

— **Interlaken** —

bleibt vermöge seiner wissenschaftlichen Zusammensetzung und Bereitungsart als magenstärkender Gesundheits-Liqueur anerkanntermassen unübertroffen, trotz mehrfach versuchter Nachahmungen. Bei **Appetitlosigkeit, Verdauungsschwäche und Magenleiden** aller Art ist er das bewährteste und zugleich zum Trinken angenehmste Hausmittel. Er schützt gegen die schlimmen Einflüsse von Witterungs- und Klimawechsel, gegen **Diarrhöen, Epidemien** etc. Mit Wasser vermischt ein gesundes, dem Magen zuträgliches Erfrischungs- und Stärkungsmittel. Als Grogg mit heissem Wasser und etwas Zucker vorzüglich bei **Katarrh und Husten**, lindert auch die Heftigkeit der Anfälle beim **Keuchhusten** der Kinder.

Ueberhaupt eine wirkliche Familienmedizin, die schon Tausende von Magen- und Unterleibsleiden geheilt hat und deshalb allen Hausmüttern angelegentlich empfohlen werden kann.

Ausführliche Prospekte, ärztliche Gutachten und Atteste zur Disposition. **Dépôts** in allen Apotheken, Droguerien, Delicatessenhandlungen etc.

## Empfehlung.

[2238] Eltern und Pflegeeltern, die ihre Töchter in eine einfache und doch sehr gute **Pension** placiren wollen, empfehlen die Unterzeichneten diejenige von Mme. **Ray-Moser** in **Fiez bei Grandson**. Genannte Pension ist mit guten Lehrerinnen versehen und es wird nebst Französisch nach Wunsch noch Englisch-, Italienisch- und Musikunterricht ertheilt. Nebenbei besteht ein gemüthliches Familienleben und sorgfältige Behandlung; in jeder Beziehung sind die Töchter gut aufgehoben. Nebst gesunder Lage eine gute deutsche Küche.

Nähere Auskunft ertheilen gerne: Fräulein **Gloor**, Ammanns in **Seon**; Frau Bezirksrichter **Hauser**, Frau **Lüscher-Hemmann** und Frau **Häusler**, Tapezierers, in **Lenzburg**. (H 750 G)

## Institut für junge Leute.

**Cour de Bonvillars** bei **Grandson** (Waadt).

[2223] Neue Einrichtung und Organisation erlauben Aufnahme einer grösseren Anzahl von Zöglingen als bisher. — Gründlicher Unterricht im **Französischen, Englischen, Italienischen und Handelszweigen**. — Prospekte und Referenzen versendet bereitwilligst (H 6819 x) **Clément Jaquet-Ehrler, Director**.

## Bügelkurse.

Für einige Töchter wäre wieder Platz offen bei (H 776 G) Frau **Gally-Hörler**, Feinglättlerin, 2271] Schmidgasse 9, **St. Gallen**.

## Eine Kindergärtnerin

sucht eine Stelle, sei es für einen Kindergarten oder zu Kindern in eine Familie. Gefl. Offerten sub **H 755 G** an **Haasenstein & Vogler, St. Gallen**. [2247]

## Pensionat u. Haushaltungs-Schule

**Burgdorf** (Kt. Bern). [2231]

Bei Beginn der Winterkurse könnten noch einige junge Mädchen in unser Haus aufgenommen werden, wofür wir uns geehrten Eltern bestens empfehlen. — Prospekte und Referenzen stehen zu Diensten. (H 752 G) **Schwestern Züblin**.

## Für Aerzte u. Familien.

[2246] **Unheilbare, Schwachsinnige oder ruhige Geisteskranke** finden in meinem unweit vom See, inmitten eines parkartigen Gartens, schön gelegenen Landhause freundliche Aufnahme u. Pflege bei sehr mässigem Pensionspreise.

Nähere Auskunft ertheilt:

**Fritz Rüesch** z. **Grossenstein** (H 3126 c Z) in **Kreuzlingen**.

— **Reingehaltene** —  
italienische

## Tisch- u. Coupir-Weine

per Liter à 50 Cts. bis **Fr. 1. 40**, in Gebinden jeder Grösse;

**Flaschenweine** div. Jahrgänge, **Asti Moscato spumante**, **Malaga doux**, **Madère**, **Sherry**, **Turiner Wermouth** [1998] (in kleinen Gebinden u. in Flaschen), **Cognac fine Champagne**, **Kirschwasser** (ähtes Zuger), empfehlen (H 602 G)

**Hotz, Hungerbühler & Cie.**

(vormals G. A. Paganini)

zum Antlitz **St. Gallen** Neugasse 9.

## Angefangene Weihnachtsarbeiten

für Kinder jeden Alters. (H 374 Q)

**Sehr reiche Auswahl.**

**Stets Neuheiten.**

**Cataloge gratis u. franco.**

**Ausgewählte Alters-Collectionen**

versendet bei Einsdg. d. Betrages franco:

Coll. I für Kinder v. 3—5 Jahren **Fr. 4. 50**

„ II „ „ 5—8 „ „ 5. 75

„ III „ „ 8—12 „ „ 7. —

**Winterthur.** **Carl Käthner**,

2219] Fabrik v. Kinderhandarbeiten.

Für Wiederverkäufer sehr lohnender Artikel.

## Für Damen.

Habe soeben von der berühmten Fabrik des Herrn **Paul Louis Jahn** in **Greiz** ein reichhaltiges Musterlager von **reinwollenen Damen-Kleiderstoffen**, eleganten Neuheiten für Herbst und Winter-Saison, zu den billigsten Fabrikpreisen erhalten und empfehle mich zu gütiger Abnahme. (H 761 G) [2250]

Frau **U. Ghisletti** in **Chur**.

## Gestickte Gardinen, Bänder & Entredeux,

vom billigsten bis zum feinsten Genre, ausschliesslich inländisches Fabrikat, liefert in vorzüglicher, meistens selbst fabrizirter Waare, und bemustert auf Verlangen

**L. Ed. Wartmann**,

2186] **St. Leonhardsstr. 18, St. Gallen**.



## Pflichten.

Zwei Erzählungen aus der Frauenwelt.

I.

## Eugenie.

(Fortsetzung.)

20

Die helle Röthe stieg Eugenie in's Gesicht. Sie war solches nicht gewohnt von ihm zu hören. Seit der denkwürdigen Brautzeit, da es zwischen ihnen ausgemacht worden, daß Eins dem Andern angehören wollte für's ganze Leben, hatte er es ihr nie mehr (sie erinnerte sich wenigstens nicht daran) so deutlich mit Worten gesagt, daß er sie liebte. O, hätte er es gethan hin und wieder! Nicht, daß sie je an seiner Liebe gezweifelt hatte, nein! Aber wäre er manchmal ein wenig zärtlicher gegen sie gewesen! Sie hätte sich dann nicht so sehr die ganze Zeit nach einem Kinde gesehnt. Jetzt war es zu spät. Sie sah auf das Kind nieder in ihrem Schooße und sie konnte ihrem Mann nicht antworten: „Ja, mein ganzes Herz gehört Dir, nur Dir allein, Du sollst es mit Niemand theilen müssen.“ Es war schon getheilt, sie war sich dessen bewußt; sie konnte die Liebe zu dem Kinde nicht mehr aus ihrem Herzen bannen. Sie hob ihr glühendes Gesicht zu ihrem Manne auf. „Du bist gut, Bernhard“, sagte sie bewegt, „ich habe Dich auch lieb, Du weißt es.“

Er beugte sich zu ihr nieder und ihre Lippen begegneten sich in einem warmen Kusse.

Dann gab es eine ungeschickte Pause. Er hatte ihr seine tiefsten Gefühle, seine geheime Herzensangst klar gelegt, er konnte nicht mehr sagen. Aber sie — sie dachte nur an das Kind.

„Komm“, Bernhard, sei auch ganz gut. Wenn Du der Kleinen keine Kammer bei mir gönnen willst, so gönne ihr wenigstens ein Winkeltchen. Wenn Du Dich nur darein finden willst, daß sie bei uns bleibt, so will ich mir Mühe geben, daß Du so wenig als möglich von ihr hörst und siehst. Ich werde ihr die hintere Stube einräumen, dort kann sie mit Anna wohnen. Von drüben kann Dich der Lärm unmöglich stören. Und ich verspreche Dir, sie nicht hier herein zu bringen — gar nicht von ihr zu reden, wenn Du es nicht wünschst. Glaube nur, es wird ganz gut gehen so, Du mußt es nur einmal versuchen.“

„Ich will aber nicht“, antwortete er laut. „Ob in dieser oder jener Stube, das Kind wäre da, und wenn Du nicht davon sprächst, so dächtest Du desto mehr an daselbe und Du hättest daselbe doch lieb. Ich kann mich darein nicht finden, es muß fort.“

Sie flammte auf. „Nein, nimmermehr! Es soll, es wird, es darf nicht fort! Ich leide es nicht!“ rief sie. Dann begann sie sich und schwieg. Sie wollte nicht heftig werden, das hieß ihre Sache schlecht führen.

„Ich sagte Dir ja schon vorhin“, begann er wieder, „daß Du statt dessen ein anderes Kind zu Dir nehmen kannst, wenn es Dich wirklich so glücklich macht, solch' einen kleinen Schreihaas zu besorgen. Siehst Du, ich will gewiß gut gegen Dich sein.“

„Ein anderes!“ wiederholte sie, „Du verstehst mich nicht. Ich hätte keine Pflicht an demselben zu erfüllen, es wäre ja nicht sein Kind.“

Er stand wie vom Blitze gerührt. „Also ist es wahr!“ schrie er, „Du hast nicht mich lieb, sondern ihn!“

„Wen?“ fragte sie athemlos.

„Du fragst noch? Wen anders, als den Vater dieses Kindes?“

Er trat mit drohender Geberde nahe an sie heran. Die Kleine erschrocken heftig und begann zu weinen. Eugenie erhob sich und mit raschen Schritten trug sie das schluchzende Kind im Zimmer auf und ab.

„Sage das nie, nie wieder, Bernhard“, flüsterte sie und stand einen Augenblick still. „Wie konntest Du so Etwas auch nur denken?“

„Wie? Du zwingst mich ja, es zu denken! Beweise, daß es nicht wahr ist, indem Du meinen Wunsch über den seinen stellst; ich dachte, es müßte

Dir nicht schwer werden, wenn Du mich wirklich liebst.“

„Quäle mich doch nicht so, Bernhard“, bat sie. „Warum kehrt Du die Sache um und um, daß sie so schrecklich wird — Du bist grausam.“

„Grausam? So, hältst Du das für grausam, wenn Du ein Kind, das Dir fremd ist, weggeben solltest für Deinen Mann, der Dir der Nächste sein sollte auf der ganzen Welt! Du hast zu wählen: entweder das Kind oder mich! Wir Beide können nicht neben einander stehen.“

Sie schluchzte auf und drückte die Kleine, die ihrerseits verstummte, als sie Eugenie weinen sah, fester an sich. „Ich kann nicht, Bernhard, ich kann nicht, ich habe Herrn Rayman das Versprechen nun einmal gegeben, ich will es ihm nicht wieder brechen, wie ich es früher gethan. Ich will meine Pflicht thun an ihm, an seinem Kind, ich kann nicht anders, ich muß.“

Sie sah ihn unter Thränen an. Er war furchtbar blaß geworden und hielt sich mit beiden Händen an einem Stuhl, denn ihm schwindelte.

„Du mußt?“ keuchte er, „das ist sonderbar. Du kannst nicht anders? Setz glaube ich es, jetzt ist es wahr.“

„Bernhard!“ rief sie erschrocken. „Was hast Du? Was meinst Du?“

„Heuchlerin!“ schrie er. „Glaubst Du, ich wüßte es nicht, daß es Dein eigenes Kind ist. Ihr braucht nicht weiter Komödie mit mir zu spielen, Du und Dein Herr Rayman.“

Sie riß die Augen weit auf; dann schloß sie sie hinwieder und lehnte mit dem Kind an die Wand an, bei der sie eben stand.

„Geh!“ hauchte sie.

„Gehen? Nein, nicht ich, das Kind soll gehen. Es soll fort aus dem Hause, weit, daß ich es nie, nie mehr erblicke.“

„Geh!“ sagte sie noch einmal, immer mit geschlossenen Augen, sie konnte ihn nicht ansehen.

„Eugenie!“ sagte er zwischen den Zähnen, „wenn Du das Kind weg gibst, so will ich versuchen, es wieder zu vergessen.“

„Nein, geh!“ — „geh“, drängte sie.

„Du willst das Kind behalten?“

„Ja.“

„Dann will ich gehen, denn so können wir nicht mehr beisammen sein.“

„Nein!“

Er machte ein paar Schritte, aber vor der Thüre blieb er stehen. „Eugenie, ich komme nicht wieder“, sagte er heiser.

„Nein, nein, geh' nur“, erwiderte sie tonlos, mechanisch.

So ging er. Sie lehnte an derselben Stelle regungslos und horchte, wie er die Treppe hinunterstieg, schwerfällig, langsam. Die Erinnerung an Etwas, was Clotilde über die Ehemänner gesagt hatte, die einen schweren Tritt hatten, durchfuhr sie. . . . Aber es paßte nicht auf sie, sie brauchte sich nicht zu fürchten, sie war nicht erdrückt worden. Sie richtete sich auf und schaute um sich, sie durfte ihren Kopf hoch und frei tragen vor der ganzen Welt; sie war in ihrem vollen Rechte. Er, er konnte gehen und sich schämen, schämen bis in's Herz hinein, daß er fähig gewesen, das Schreckliche zuerst zu denken und es ihr dann grob und nackt in's Gesicht zu werfen. Sie legte die Hände fest aufeinander. Ihr Herz klopfte in wilden Stößen, sie athmete mühsam. Sie riß das Fenster auf, aber die Helle, die Luft waren noch unerträglich, sie schloß es wieder, sie ließ die Gardinen hinhängen. Sie ging hierhin und dorthin, von einem Zimmer in's andere, ohne zu wissen, was sie darin wollte, sie griff dieses an und jenes und ließ es wieder sinken. Einmal nahm sie das Kind in die Arme, dann setzte sie es wieder hin, sie machte allerhand tolle Spiele, um es zu unterhalten, und dann nachher konnte sie es nicht leiden, wenn die Kleine auch nur einen Ton von sich gab, sie saß da und war unfähig, sich von der Stelle zu bewegen, Etwas zu thun, sie dachte: vielleicht würde sie verrückt werden.

(Fortsetzung folgt.)

## Briefkasten der Redaktion.

**Einsatz vom Lande.** 1. Den Deckel des Dampfschtopfes reparirt Ihnen der Fabrikant Paul Huber in Wattwil (Toggenburg) oder Kupferschmied Brüdler in St. Gallen, welche beide Firmen sich mit der Fabrikation von Dampfschtopfen befassen. — 2. Die Anforderungen, welche man puncto „Reinmachen“ an die Dienstmädchen stellt, sind eben sehr verschieden. An vielen Orten wird das Schlafzimmer wöchentlich nur einmal gekehrt, anderswo hat dies jeden Tag zu geschehen. Wo ein Mädchen nun von einem ersten Dienst an den zweiten kommt, wo tägliches Auskehren zur Pflicht gemacht wird, so wird es über die gestellten Anforderungen hinaus und jähnel bei der Hand sein, über die große Gastfahigkeit der Hausfrau sich zu äußern. Kame die Magd dagegen von der zweiten Herrschaft zu der ersten, so würde das Mädchen diese Methode als eine unrentable betrachten. So verhält es sich auch mit den Reinigungsarbeiten in der Küche. Wo ein Mädchen außer der Küche noch viele Hausarbeiten allein verrichten muß, kann ihm unmöglich jene peinliche Reinlichkeit zugemuthet werden, wie sie da herrschen kann, wo ausschließlich die Küche besorgt werden muß. Wo aber ein Mädchen mit dem voreingenommenen Urtheile arbeitet, die Frau sei allzu genau und verlange Unnütziges, da ist auf die Dauer kein gutes Verhältniß möglich, und die Frau thut besser, wenn sie sich ein Mädchen nimmt, das noch nie gedient hat und somit auch keine Vergleichungen ziehen kann zwischen den Anforderungen von da und dort. — 3. Auch die Beantwortung dieser Frage hängt sehr von den Verhältnissen ab. Das gewöhnliche Verhältniß ist freilich dasjenige, wo die Frau jünger ist als der Mann. Doch ist damit durchaus nicht bewiesen, daß nur solcherweise zusammengelegte Ehen glücklich sein können; denn erwiesenermaßen finden nicht bloß auch gleichaltrige Ehegatten in ihrer Verbindung reines und volles Glück, sondern es gibt auch genug Ehen, denen zu ihrem Glücke nichts fehlt und wo die Frau dem Manne an Alter voransieht. Immerhin ist es als ein besonderer Glücksfall zu betrachten, wenn der erstlich jüngere Mann in seiner bedeutend älteren Frau für alle Zeiten dasjenige gefunden hat, was sein ganzes Glück und volles Genügen ausmacht. Wenn für ein Frauenzimmer die Frage entsteht, ob sie einem werdenden jüngeren Manne ihr Jawort geben solle und ob sie hoffen dürfe, nicht bloß momentan, sondern für immer ihn beglücken zu können, so muß sie in sorgfältiger Weise die Verhältnisse in Betracht ziehen. Ist die Begehrte vermöglic und betreibt sie einen lohnenden Beruf, so liegt die Vermuthung nahe, daß diese Beigabe dem Werbenden als lieb und wünschenswerth erseheine. Und doppelt gefährlich erschiene da ein Ehebund, wenn der ältere, weibliche Theil ruhigen, gesunden Temperamentes wäre, der Mann aber jugendlich und lebhaft empfindend. Auch gibt es junge Männer, die ihr eigen Herz selbst noch nicht kennen und die das für Liebe halten, was doch nur freundschaftliche Zuneigung und Hochachtung ist. Da gebietet die Klugheit und Pflicht, den noch unerfahrenen Werbenden in freundschaftlichen Umgang mit jüngeren Töchtern zu bringen, oder ihn reisen zu lassen, um zu erfahren, ob auch im Verlehn mit Andern seine warme und ausschließliche Liebe der Aelteren bleibe. Immer aber ist es Pflicht des älteren Frauenzimmers, den jüngeren Bewerber um ihre Hand auf den bestehenden Altersunterschied aufmerksam zu machen und nicht schon bei der ersten Frau ihr Jawort zu geben, und wenn auch ihr Herz dem Jüngling noch so warm entgegenzuschlagen würde. Sie soll rechtzeitig noch bedenken, welch' eine Qual die Ehe sein muß, wo die Frau es instinktiv empfindet, daß sie des Mannes Herz nicht mehr völlig auszufüllen vermag und wo der rechtlich geknüpfte Mann in den traurigsten Kampf mit dem Pflichtgefühl und mit seinen natürlichen Neigungen und Empfindungen geräth. Eine bestimmte Norm läßt sich da nicht aufstellen; da hat nur das eigene klare Urtheil und das Pflichtgefühl, die unbestechliche innere Stimme, Beratungs- und Stimmrecht.

**E. P. P.** Wir bestreiten durchaus nicht, daß andere Redaktionen Ihnen in diesem Etade gefälliger sind als wir. Doch mag hier ein Jedes handeln nach seinem Gufinden und wir ziehen vor, Sie wiederholt abzuweisen, selbst auf die angebotene Gefahr hin, daß Sie unser Blatt mit Anzeigen nicht mehr frequentiren werden. Wäre es ein gemeinnütziges oder ein vaterländisches Werk, das Sie ansprechen wollten, so dürften Sie unserer Unterstützung sicher sein. Ihr Unternehmen aber dient höchstens dazu: Unfrieden in die Familien zu tragen und die einheimische Industrie und die im Lande Steuern und Abgaben zahlenden Detaillisten zu schädigen. Sie dürfen überzeugt sein, daß der gedankenlose Schandrian des gerühmten Ihnen zu Gefallenlebens“ auch bei andern Redaktionen mehr und mehr verschwinden wird. Dem eingekauften Betrag ziehen wir das erlaufene Porto ab und lassen das Uebrige an Sie retour gehen.

**Frau J. S.** in B. Polypen in der Nase kommen viel öfters vor, als man anzunehmen geneigt ist. Lassen Sie sich von einem tüchtigen Arzt untersuchen und scheuen Sie nöthigenfalls vor einer Operation nicht zurück.

**Gartenfreundin in S.** Ohne gründliche Belehrung werden Sie keine erfreulichen Resultate zu erzielen im Stande sein und auf gewöhnliche Gartenarbeiter können Sie sich nicht verlassen. Die Ihrem Domizil am nächsten stehende und älteste Handelsgärtnerei und Samenhandlung ist diejenige von Abraham Zimmermann in Aarau. Ihre zweite Frage ist unbedingt zu bejahen, doch ist Vorsicht am Platze.

**J. B.** in B. Das Eingekaufte kam für die nächste Nummer zu spät. Die Proben sind nicht formgerecht, aber tief empfunden und anmutig gesagt. Pflegen und fördern Sie Ihr Talent; es wird Ihnen selbst und Andern zur Freude gereichen.



## Gesucht:

2273] In ein gutes Privathaus in **Schaffhausen** ein Mädchen gesetzten Alters, das einer feinen Küche selbständig vorstehen kann und auch einige Hausgeschäfte besorgt. Nur beste Zeugnisse und Referenzen werden berücksichtigt.  
Offerten sub Chiffre **H 778 G** befördern **Haasenstein & Vogler in St. Gallen**.

## Für Eltern!

Eine alleinstehende Wittwe auf dem Lande wünscht ein oder zwei jüngere Kinder in Pension zu nehmen. Gewissenhafte Aufsicht und Pflege zugesichert.  
Geft. Offerten sub Chiffre **H 714 G** an **Haasenstein & Vogler in St. Gallen**. [2178]

## Th. Scherrer

Kameelhof — Multergasse 3  
— St. Gallen. —

Reichhaltigstes Lager  
in fertigen [1637E]

**Herren-Anzüge,  
Confirmanden-Anzüge,  
Knaben-Anzüge.**

Selbstfabrikation  
sämtlicher Knaben-Garderobe  
für 2 bis 15 Jahre.

Massaufträge rasch und billigst.  
Auswahlsendungen franco.

2177] **Reinwollene** (H 34501 b)

## Damen-Kleiderstoffe,

darunter elegante Neuheiten, versendet an Privatleute in nur reellen Qualitäten zu billigsten Fabrikpreisen die Fabrik von **Paul Louis Jahn in Greiz** (Deutschland). Muster umsonst und frei. Geeignete Personen überall als Vertreter gesucht.

**Kleiderfärberei u. chem. Wascherei**  
1937] von (H 2032 Q)

**G. Plietscher, Winterthur.**

Färberei und Wascherei aller Artikel der Damen- und Herren-Garderobe. — Wascherei und Bleicherei weisser Wollsachen. — Auffärben in Farbe abgestorbener Herrenkleider. — Reinigung von Tisch- und Boden-Tepichen, Pelz, Möbelstoff, Gardinen etc. Prompte und billige Bedienung.

## Ausgelassenes

## Koch- und Brat-Fett,

Extra-Qualität à Fr. 1. 80 per Kilo netto, bei mindestens 12 1/2 Kilo franco in Eilfracht, Verpackung frei; in Kübelchen von 4 Kilo netto, franco per Post, zu Fr. 8. — empfiehlt (H 3119 Z) [2245]

**J. Finsler im Meiershof in Zürich.**

## Zur Pflege der Kopfhaut.

2257] Unter allen kosmetischen Mitteln, welche die Gesundheitslehre bis heute aufzuweisen hat, ist unstreitig das **Eau Anti-Pelluculaire** das beste; dasselbe enthält durchaus nichts Schädliches, reinigt die Kopfhaut, bei wöchentlich zweimaligem Gebrauch, von allen Krankheiten, welche durch die Schuppenbildung entstehen, auf unfehlbare Weise, befördert den Haarwuchs besser als alle andern Mittel, welche öffentlich und sehr theuer angepriesen werden. Dasselbe macht die Haare zart und weich und macht alle Pommaden, Haaröle, Quinine-Wasser überflüssig und Jedermann wird dabei von dem lästigen Beissen der Kopfhaut befreit sein. Besonders für kleine Kinder zu empfehlen. — Das **Eau Anti-Pelluculaire**, von schweizerischen Autoritäten amtlich geprüft und nicht von unbekannt auswärtigen Schwindlern, ist zu haben à Fr. 2. — die Flasche bei **J. Blanck, Coiffeur in Schaffhausen**. Bei Abnahme von 2, 4 oder 6 Flaschen gr. Rabatt. (Hc 4181 Q)

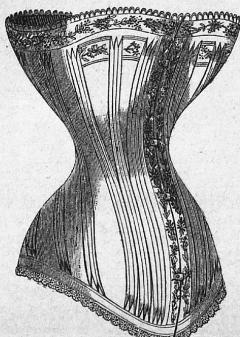
Im Verlage der unterzeichneten **Schulbuchhandlung** sind erschienen:  
**Das schweizerische Bilderwerk für den Anschauungsunterricht**, 10 Tafeln, 75 Cm. breit, 55 Cm. hoch. Unaufgezogen à Fr. 3. —, auf Carton mit Oesen, fertig zum Gebrauch, Fr. 4. —.  
**Historische Wandkarte der Schweiz** mit ihren Grenzgebieten, 153 Cm. hoch, 115 Cm. breit, für den Unterricht in der Geschichte und Geographie, aufgezogen mit Stäben Fr. 20. —.  
Vorräthig sind ferner alle in den Primar- und höhern Schulen gebräuchlichen **Lehrmittel und Schreibmaterialien**. — Preis-Courant gratis und franko.  
Es empfiehlt sich bestens (H 1811 Y) [2272]

**Schulbuchhandlung Antenen, Bern.**



**Spécialité de Chocolat à la Noisette.**

## Frau Amsler-von Tobel, Corsetfabrikation in Zürich,



empfiehlt den geehrten Damen ihre allbekannt sehr soliden und eleganten Produkte in den besten Drills, aus Seide, Lasting- und Satin.

Lager in nur guten Pariser-, Patent-, Elast- und Négligé-Corsets. Unübertroffene Gradhalter, Schulterriemen und Corsets-Einlagen nebst Fournituren aller Art. (H 2891 Z)

Geschäftsprinzip: Bei möglichster Billigkeit höchste Eleganz und Solidität. [2195]

Auswahlsendungen zu Diensten.

Diplom: Für sorgfältige Ausführung, werthvolle Vervollkommenung und Preiswürdigkeit.

**CACAO SOLUBLE**  
**Suchard**  
LEICHT LÖSLICHES CACAO-PULVER  
VORZÜGLICHE QUALITÄT.

[673E]

## Die einzige Chocolate nach sicilianischer Art

Gegründet 1849 mit wenig Zucker und viel Cacao-Gehalt. Cacaopulver. Gegründet 1849

CHOCOLAT en poudre CHOCOLAT aux noisettes

**CHOCOLAT A. MAESTRANI LE MEILLEUR**

BOITES de fantaisie DESSERTS

die beste Chocolate A. MAESTRANI ST. GALLEN (Schweiz).

Cacaopulver  
Täglicher Versandt nach allen Welttheilen.

Gegründet 1849 [1463E]



**Walliser Trauben,**  
Ia Qualität  
garantirt, 5 Kilo  
brutto Fr. 5. —  
franko.  
**Cand. Rey,**  
prop., Sierre.  
2185] (O 4930 L)

## Trauben von Sitten,

erster Qualität,  
in Kisten von brutto 5 Kilo franco durch die Post versendet gegen Nachnahme von Fr. 4. 50 (H 720 G) [2192]

**R. Julier, Eigenthümer, Sitten (Wallis).**

## Kaffee!

garantirt feine Sorten, geben jetzt zu ermässigten Preisen, portofrei gegen Nachnahme, ab: (H O 6337) [2244]

5 Ko. afrik. Mocca, reinschmeck.	Fr. 7. 50
5 „ Campinas, sehr schön	„ 8. 50
5 „ grün Java, sehr schön	„ 9. 50
5 „ Ceylon, feine Sorte	„ 10. 50
5 „ Ceylon Perl, extrafein	„ 11. 50
5 „ Gold Menado, extrafein	„ 11. 50
5 „ arab. Mocca, feurig	„ 12. —

**Ludwig Harling & Co., Hamburg (8).**

## Allen Damen

sei hiermit empfohlen: [2261]

**Dr. Laurent,**

Das Geheimniß der

## Schönheitspflege.

Preis Fr. 1. —.

Praktisch erprobt. Verfahren zur Erhaltung der Schönheit und Weisse des Teints bis in das höchste Alter und zur Vermeidung und Beseitigung aller Falten, Runzeln und Hautflecken. — Gegen Einsendung des Betrages (auch in Briefmarken) durch das **Verlags-Magazin in Leipzig**, Neumarkt 17, zu beziehen, sowie durch jede Buchhandlung. (H 39741) [2261]

## Nürnberg. Spielwaaren

**Jean Munck, Nürnberg.**

Grösst. Spielwaarenmagazin

Nürnberg,

versendet seinen neuen illustrierten

**Spielwaaren-Katalog,**

ca. 3000 Nummern enthaltend,

2274] gratis und franco. (MNg173/SM)

Bei der Expedition der „Schw. Frauen-Zeitung“ in St. Fiden-Neudorf sind folgende empfehlenswerthe Schriften zu beziehen:

**Anleitung zur Anfertigung von Weisswäsche aller Art**, von L. & E. Bröm. Eleganter gebunden à Fr. 7. 50.

**Der Frauen Heil.** Von Dir. Karl Weiss. Für Nichtmitglieder des „Schweizer Frauen-Verbandes“ Fr. 1.

**Das Hauswesen**, nach seinem ganzen Umfange dargestellt, mit Beigabe eines vollständigen Kochbuches, von Maria Susanne Kübler. Gebunden: Fr. 7. 35.  
„**Gluck und Frieden!**“ Göthe's Hermann und Dorothea, ethisch ausgelegt von Direktor Karl Weiss. Gebunden (Leinwand mit Goldpressung und do. Schnitt) à Fr. 4. —.

**Die Aufgabe der Frauen** in den religiösen und sozialen Kämpfen der Gegenwart. Von C. W. Kambl, Pfarrer in Horgen. 1883. Preis 50 Cts.

**E. Dössekel, Gedichte.** In Leinwand gebunden mit schön geprägtem Goldtitel. Für Geschenke geeignet. Preis: Fr. 2. 50.